

Gebrauchsanleitung  
Installation and Operating Instructions  
Notice de montage et d'installation



LINEA - 2 LP



2021/11/A

.hess



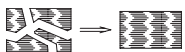
Wichtige Hinweise  
Important Information  
Consignes importantes



**(D)** Montage- und Wartungsarbeiten sind nur mit Originalteilen durchzuführen. Für die Installation und den Betrieb sind die nationalen und internationalen Vorschriften zu beachten. Werden nachträglich Änderungen an Leuchten vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt. Hess Licht + Form übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz entstehen. Montage nur durch Fachpersonal.

**(GB)** Only use original parts for maintenance and installation of this luminaire. National and international regulations and laws apply to the installation and operation of this lighting fixture. If modifications are made to the luminaire, the party who made the modifications shall be considered the legal manufacturer thereafter. Hess Licht + Form does not accept liability for any damages that occur due to improper or unskilled actions. Only qualified persons are permitted to install and assemble products obtained from Hess Licht + Form.

**(F)** Tous travaux de montage et d'entretien ne doivent être effectués qu'avec des pièces d'origine. Observez les consignes de sécurité électriques nationales et internationales lors de l'installation et lors du fonctionnement. En cas de modifications ultérieurement apportées aux luminaires, la personne responsable de ces modifications est considérée comme le fabricant. Hess Licht + Form n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le montage ne doit être effectué que par des spécialistes.



**(D)** Die Leuchte darf nur mit kompletter Schutzabdeckung betrieben werden.

**(GB)** Only operate this luminaire when it is in a closed state, i.e. with closed cover.

**(F)** Ne faire fonctionner le luminaire qu'avec le couvercle de protection fermé.



**(D)** Bei Wartungsarbeiten muß das Element spannungsfrei sein. Es muß Schutzkleidung getragen werden.

**(GB)** When performing maintenance, always make sure that the power is off in the luminaire (entire column). Protective clothing must be worn.

**(F)** L'élément doit être mis hors tension pendant les travaux de maintenance. Des vêtements de protection doivent être portés.

**(D)** Es dürfen nur die vom Leuchtenhersteller vorgeschriebenen Ersatzteile eingesetzt werden. Die Vorschriften der Lampenhersteller sind zu beachten.

**(GB)** Only replacement parts specified by the lighting fixture manufacturer may be used. In addition, the lamp manufacturer's instructions must be followed.

**(F)** Seules les pièces de rechange prévues par le fabricant des luminaires doivent être utilisées. Observez les consignes du fabricant de lampes.



**(D)** ACHTUNG! Zerstörungsgefahr! Chemikalien und Materialien mit korrodierenden Wirkungen dürfen nicht auf die Leuchte einwirken. Schrauben leicht fetten.

**(GB)** CAUTION! Damage may occur! Do not allow chemicals or other corrosive materials to come in contact with the luminaire. Apply a little grease to the screws.

**(F)** ATTENTION ! Risque de destruction ! Ni produits chimiques ni matières à effet corrosif ne doivent pouvoir agir sur le luminaire. Graisser légèrement les vis.



**(D)** Zur Vermeidung von Gefährdungen darf eine beschädigte äußere flexible Leitung dieser Leuchte ausschließlich vom Hersteller, seinem Servicevertreter oder einer vergleichbaren Fachkraft ausgetauscht werden.

**(GB)** To avoid hazards, a damaged outer flexible cable of this lamp may only be replaced by the manufacturer, his service representative or a comparable specialist.

**(F)** Pour éviter tout danger, un câble flexible extérieur endommagé de cette lampe ne peut être remplacé que par le fabricant, son représentant de service ou un spécialiste comparable.



**(D)** Die Lichtquelle dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzt werden.“

**(GB)** The light source of this lamp may only be replaced by the manufacturer or a service technician commissioned by him or a comparable qualified person.

**(F)** La source lumineuse de cette lampe ne peut être remplacée que par le fabricant ou un technicien de service mandaté par lui ou par une personne qualifiée comparable.



**(D)** Empfehlung Einbau Bewegungsfuge.  
Wir empfehlen ein elastisches Fugendichtsystem zwischen Mast und Oberflächenbelag zu verwenden um Beschädigungen am Mast durch Belagsbewegungen oder durch Schwingungen des Mastes zu vermeiden.

Ausgelegt nach Merkblatt M FPgeb R2 Baugrundsätze und Ausführungen von Bewegungsfugen nach Abs.4.10 und 6.5 der FGSV Forschungsgesellschaft für Straßen- und Verkehrswesen.

**(GB)** Recommendation for fitting of movement joint.  
We recommend an elastic joint sealing system between mast and surface layer, in order to prevent damage caused by surface layer deformation and vibration of the mast.

Designed according to leaflet M FPgeb R2 building principles and execution of expansion joints according to paragraphs 4.10 and 6.5 of the FGSV Research Association for Roads and Transport.

**(F)** Joint de dilatation recommandé.  
Recommandation pour l'installation de joints de mouvement.  
Nous recommandons un joint élastique système d'étanchéité entre le mât et la surface  
Utilisez le platelage pour éviter d'endommager le mât par les mouvements du platelage ou par les vibrations du mât.

Conçu selon les principes de construction de la brochure M FPgeb R2 et exécution des joints de dilatation selon les paragraphes 4.10 et 6.5 de l'Association de recherche FGSV pour les routes et les transports.

**(D)** Vorbereitende Arbeiten zum Aufstellen des Mastes entnehmen Sie bitte der separaten Empfehlung.

**(GB)** Please refer to the separate recommendation for preparatory work for erecting the pole.

**(F)** Concernant les travaux préliminaires pour l'installation du mât merci de consulter la recommandation ci-jointe.

**(D)**



**(GB)**



**(F)**



**(D)** PMMA Reinigung  
Leuchtenabdeckungen aus PMMA-Kunststoff dürfen nur mit Wasser und Spülmittel, bei starken Verschmutzungen mit Waschbenzin gereinigt werden. Andere Mittel sind nicht erlaubt, insbesondere die Verwendung von alkoholhaltigen Reinigern (Spiritus, Glasreiniger, etc.) oder Kaltreinigern führen zur Beschädigung der Oberfläche.

**(GB)** PMMA cleaning instructions  
Only use a mild detergent and water to clean luminaire covers and enclosures of PMMA plastic. If the PMMA is very heavily soiled, you may use benzene, but with great care and sparingly. Do not use any other agents; in particular, alcohol-containing cleaners (spirits, glass cleaner, etc.) or cold cleaning solvents will damage the surface of the PMMA.

**(F)** Conseil de nettoyage  
Les couvercles de luminaire en matière plastique (de verre acrylique) sont à nettoyer exclusivement avec de l'eau et un produit vaisselle, l'éther de pétrole est autorisé en cas d'encrassements tenaces. Tout autre produit est proscrié, notamment l'emploi de détergents contenant de l'alcool (white-spirit, produits pour vitres, etc.) ou de détergents à froid qui endommageraient la surface.



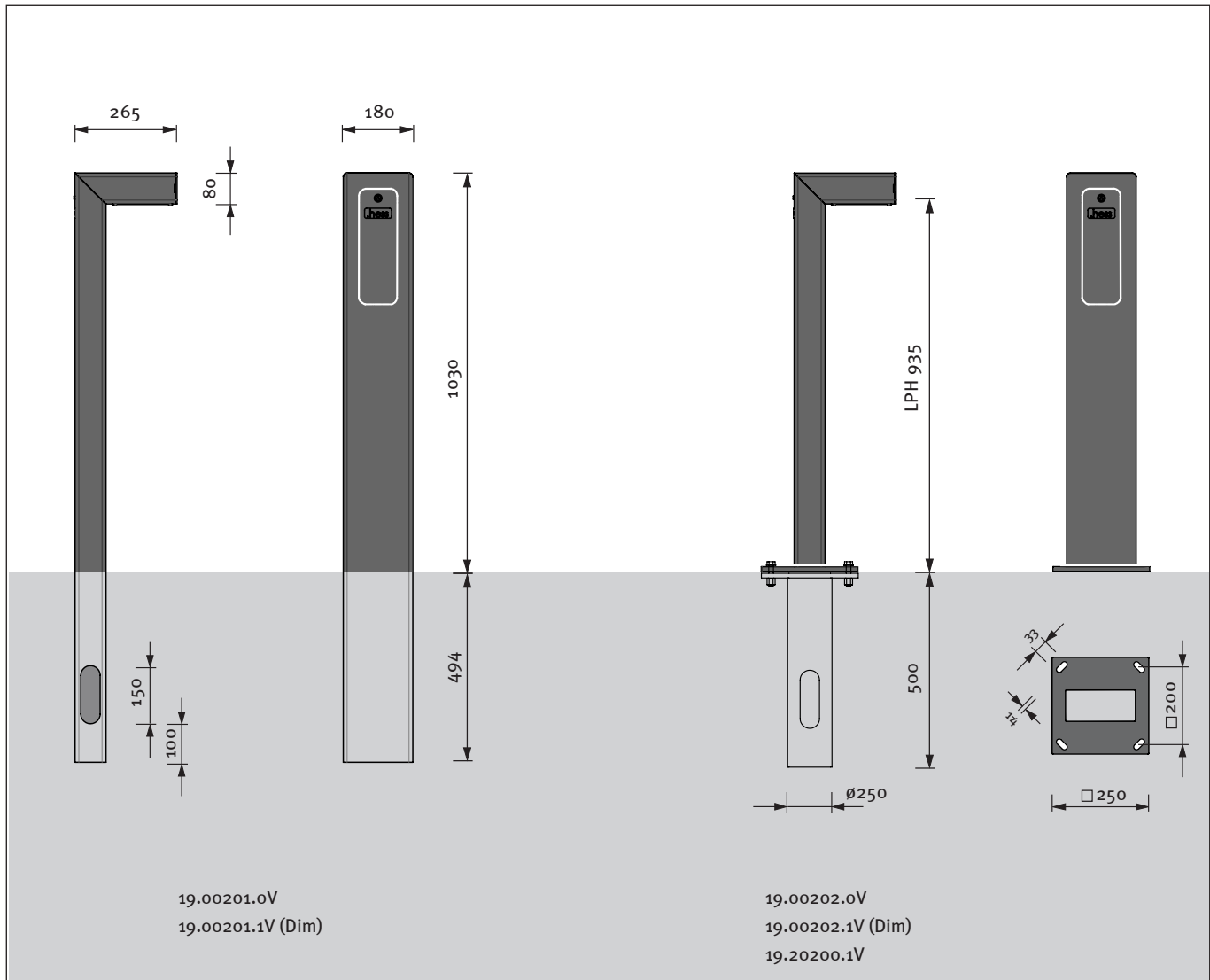
**(D)** LED-Modul: Risikogruppe 2, nicht in den Strahl blicken!  
Die Leuchte ist so zu positionieren, dass längeres in die Leuchte schauen in einem geringeren Abstand als 0,4m nicht zu erwarten ist.

**(GB)** LED module risk group 2, do not look into the beam!  
Position the luminaire to avoid extended viewing into the luminaire at a distance of less than 0,4m.

**(F)** Module LED, groupe des risques 2, ne pas regarder le rayon.  
Positionnez le luminaire afin d'éviter d'y regarder longtemps à une distance inférieure à 0,4m.



Lieferumfang  
Included in Luminaire Purchase  
Matériel fourni

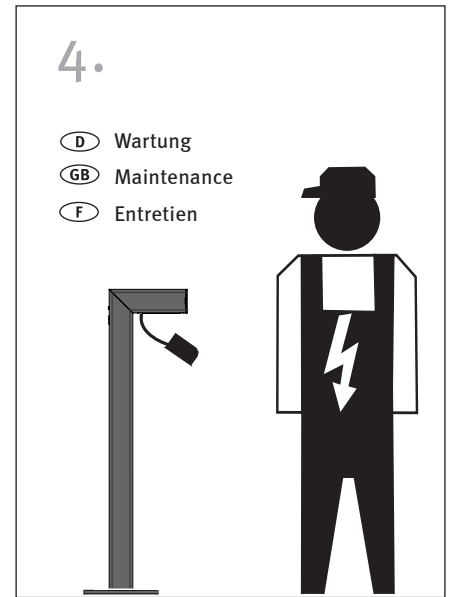
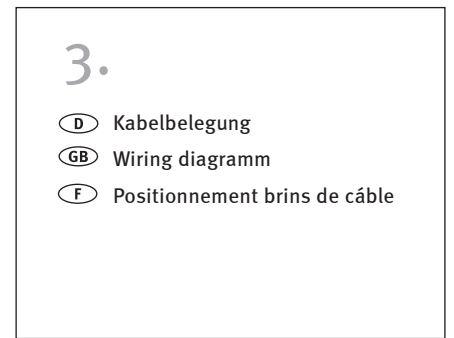
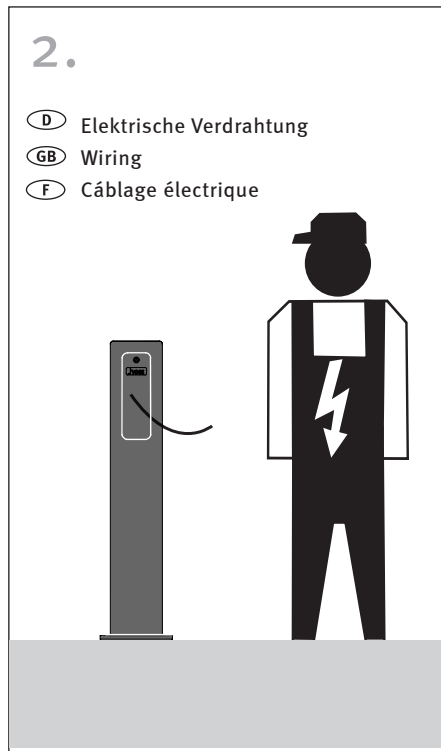
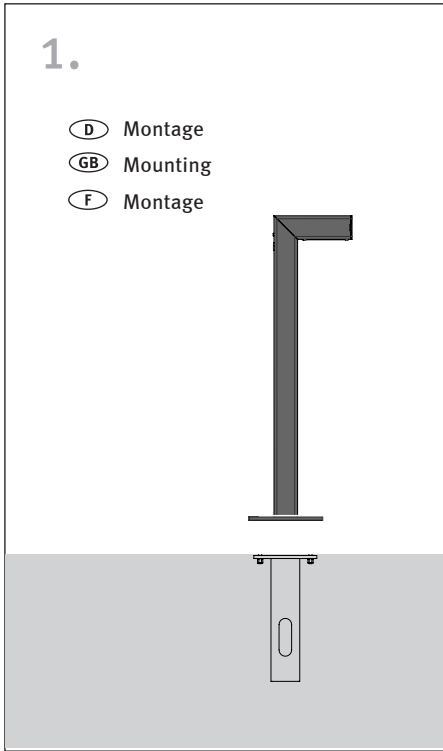


Gewichte / Windangriffsflächen  
Weight / Wind Catching Surface  
Poids / Surface de résistance au vent

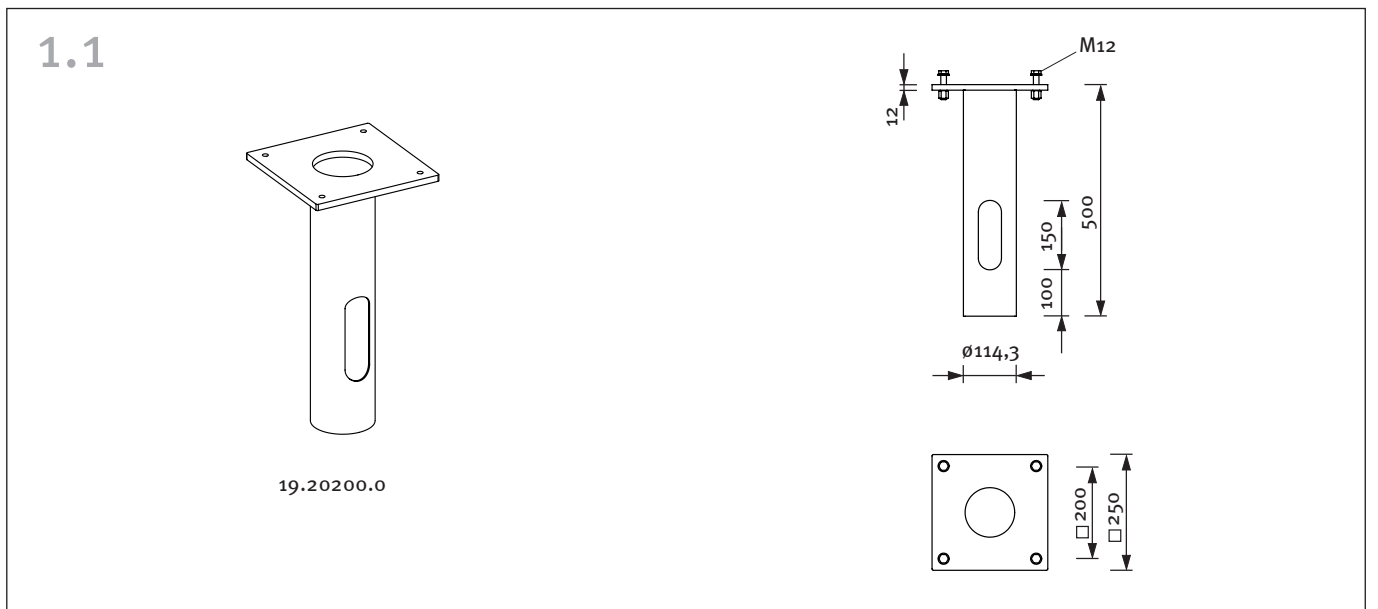
LINEA	ca. kg	m <sup>2</sup>
19.00201.oV	21	0,19
19.00201.1V (Dim)	21	0,19
19.00202.oV	20,5	0,19
19.00202.1V (Dim)	20,5	0,19
19.20200.oV	9,5	-



Empfohlene Montagefolge  
 Recommended Installation Procedure  
 Déroulement de montage recommandé



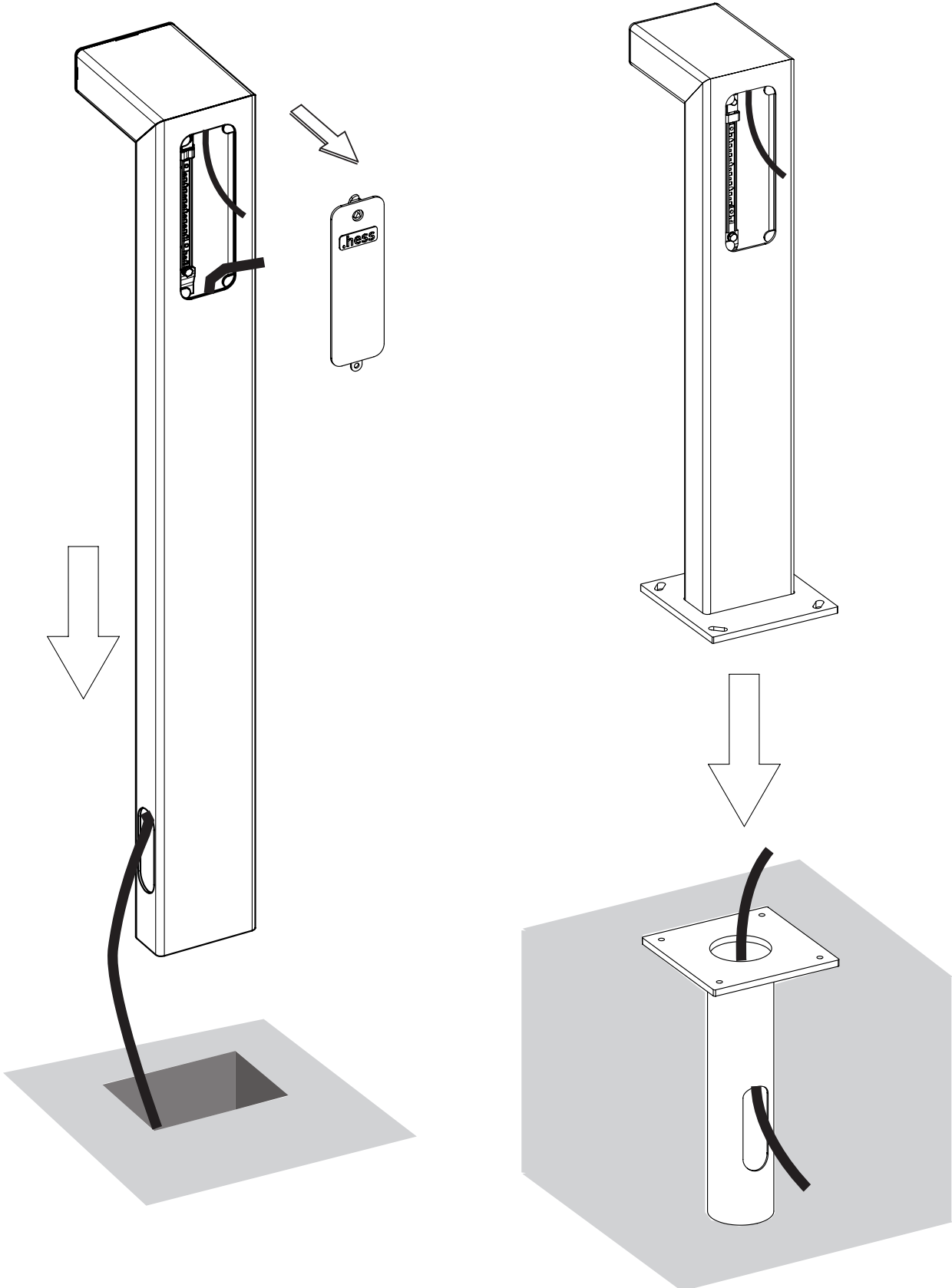
Flanschplatte/Erdstück  
 Flange plate/embedded anchor  
 Platines de fixation/pieu d'ancrage



1.

Montage  
Mounting  
Montage

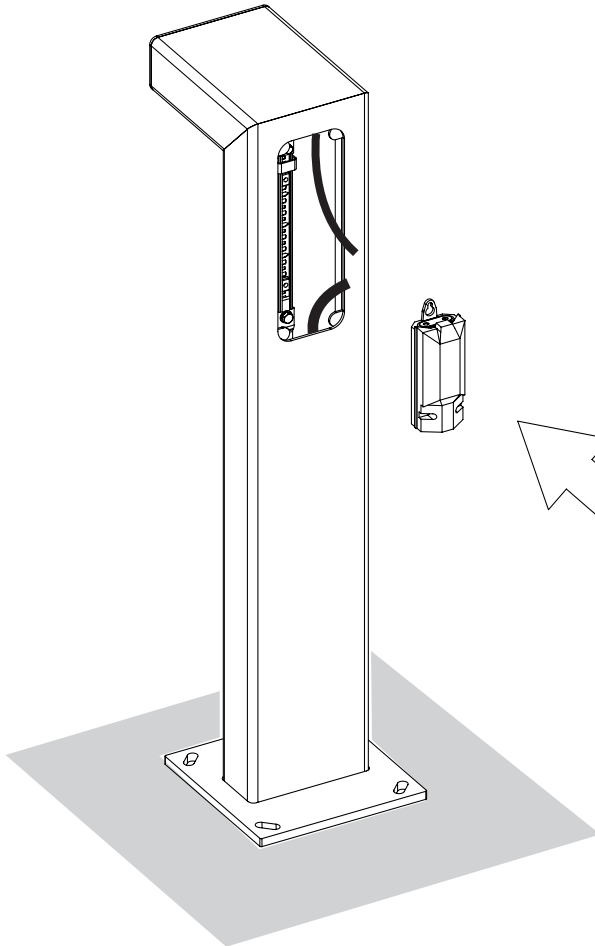
1.2



## 2.

Elektrische Verdrahtung Poller  
Wiring bollard  
Câblage électrique borne

### 2.1



Ⓓ Der Kabelübergangskasten ist nicht im Lieferumfang enthalten, er muss VDE, ENEC und für die Montage auf C-Schienen zugelassen sein, sowie der Schutzklasse und Schutzart der Leuchte entsprechen. Die Schraubenanschlussklemmen müssen für das Auflegen der verwendeten Kabel zugelassen sein.

Die Leuchte ist ab Werk mit einem Netzkabel mit 1mm<sup>2</sup> Leiterquerschnitt ausgerüstet. Entsprechend muss eine Absicherung unter 10A verwendet werden.

Empfehlung: TYCO EKM 2040, Sicherung 6A träge

ⒺB The junction box does not come with the purchase of the luminaire. It must be VDE- and ENEC-approved. In addition, it must be approved for mounting to C-profile tracks and must be suitable for use with the respective luminaire's Protection Rating and Ingress Protection classifications. The screw terminals must also be suitable for the respective wiring that is used.

The lamp is factory-fitted with a power cord an 1mm<sup>2</sup> conductor crosssection.

Accordingly a fuse below 10A must be used.

Recommendation: TYCO EKM 2040, fuse slow

Ⓕ Le boîtier de raccordement n'est pas inclus dans la livraison. Il doit être homologué VDE/ENEC ainsi que pour son montage sur des rails de transport et il doit correspondre à la classe électrique et à l'indice de protection du luminaire. Les bornes à vis doivent permettre d'appliquer des câbles utilisés.

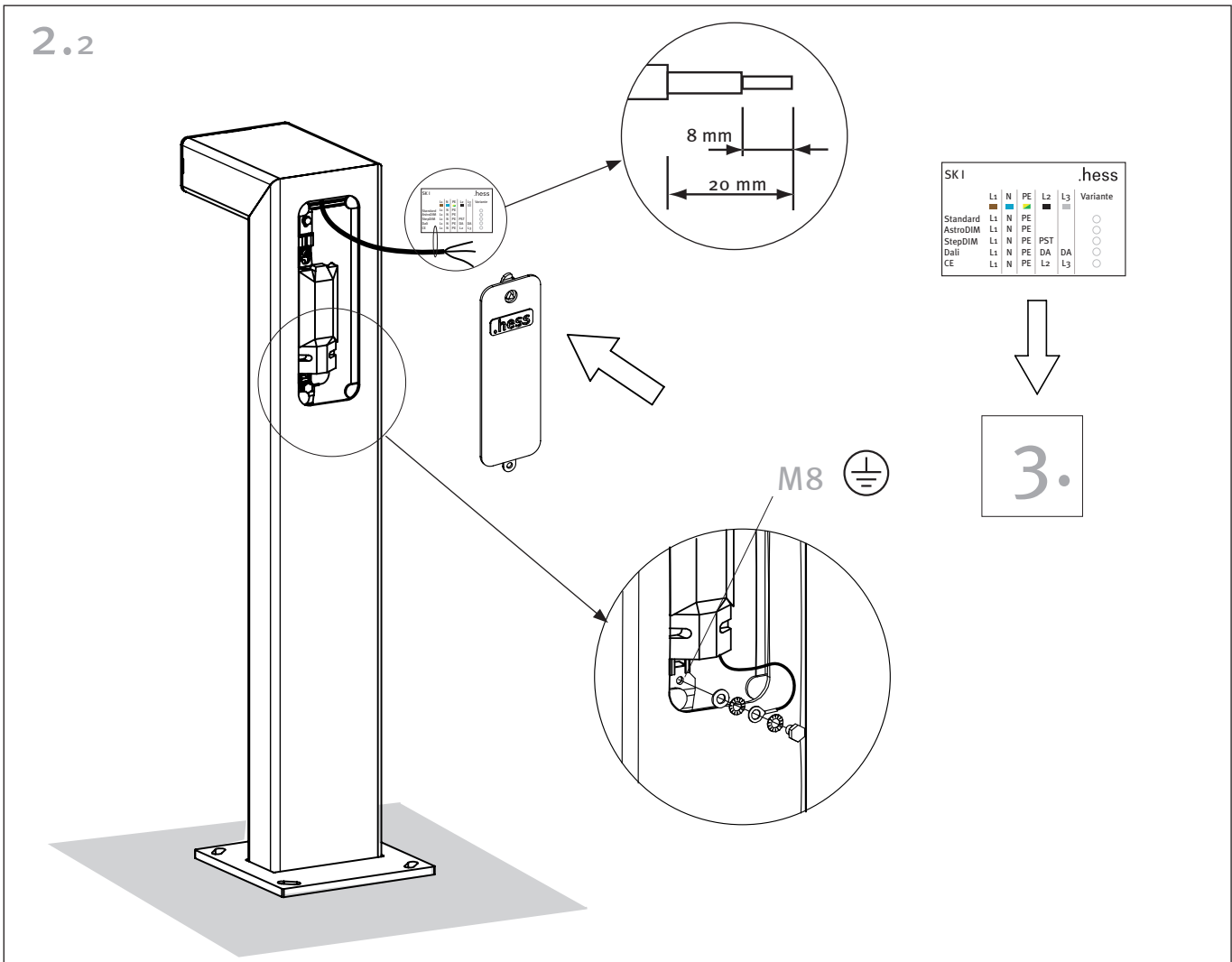
La luminaire est équipée en usine d'un cordon d'alimentation d'une section de conducteur de 1mm<sup>2</sup>. En conséquence, un fusible inférieur à 10A doit être utilisé.

Recommandation: TYCO EKM 2040, fusible 6A lent

# 2.

Elektrische Verdrahtung Poller  
Wiring bollard  
Câblage électrique borne

## 2.2



# 3.

Kabelbelegung  
Wiring diagramm  
Positionnement brins de câble

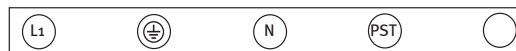
H05SS-F 3G1<sup>2</sup>



- (D) Schutzklasse I
- (GB) Protection rating I
- (F) Classe électrique I

braun	grün/gelb	blau
brown	green/yellow	blue
brun	vert/jaune	bleu

H05SS-F 5G1<sup>2</sup>



- (D) Schutzklasse I
- (GB) Protection rating I
- (F) Classe électrique I

Nachtabsenkung  
Night economy feature  
Réduction de puissance la nuit

braun	grün/gelb	blau	schwarz	grau
brown	green/yellow	blue	black	grey
brun	vert/jaune	bleu	noir	gris

H05SS-F 5G1<sup>2</sup>



- (D) Schutzklasse I
- (GB) Protection rating I
- (F) Classe électrique I

Dali  
Dali  
Dali

braun	grün/gelb	blau	schwarz	grau
brown	green/yellow	blue	black	grey
brun	vert/jaune	bleu	noir	gris



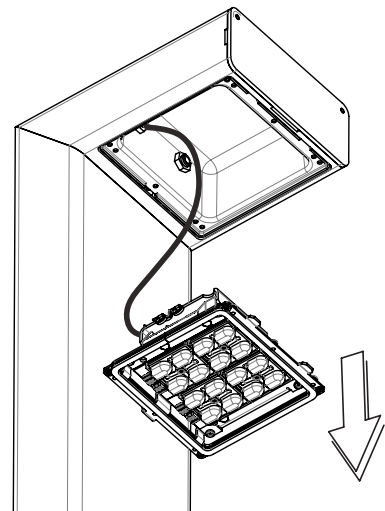
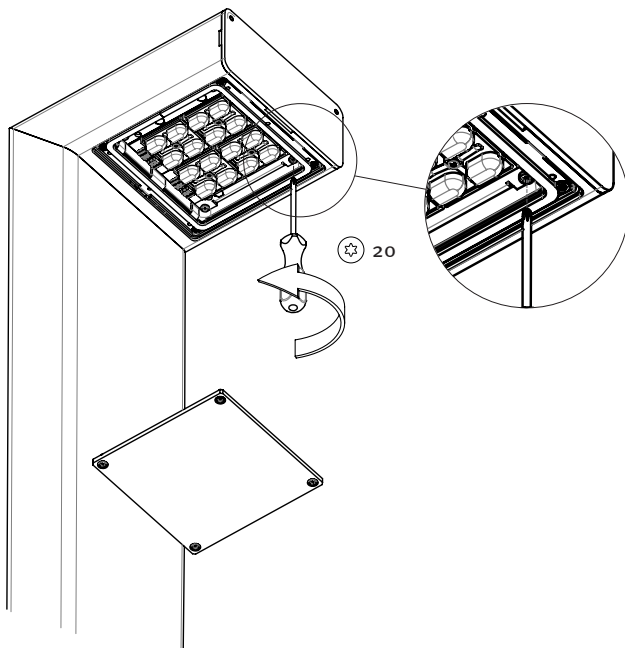
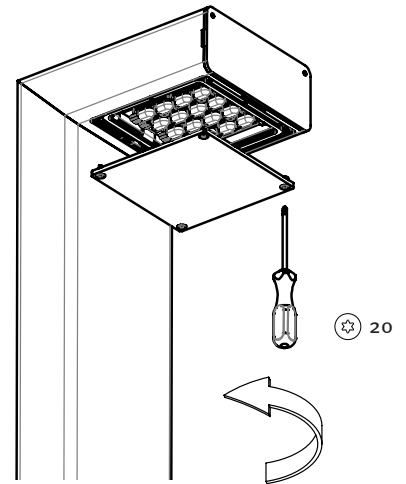
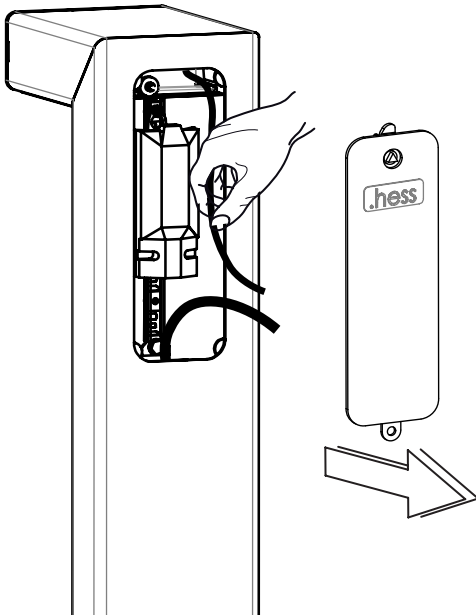
# 4.

Wartung  
Maintenance  
Entretien

## 4.1



Wichtige Hinweise  
Important Information  
Consignes importantes

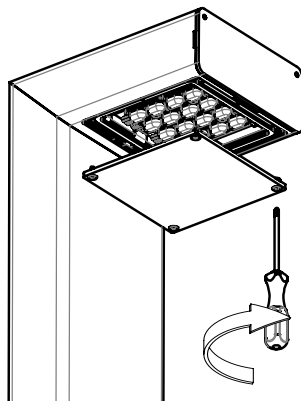
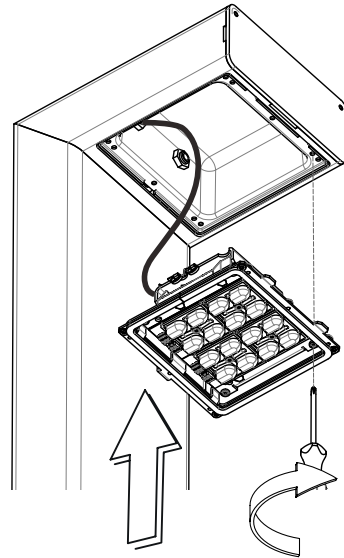
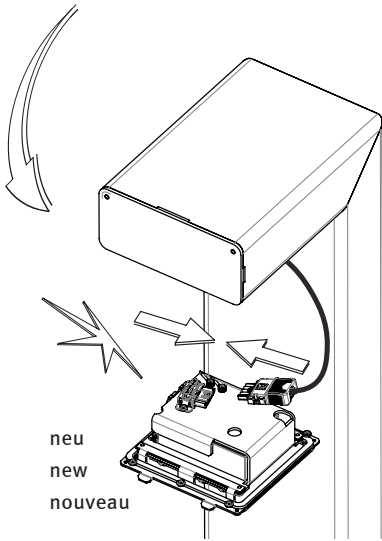
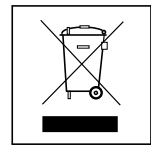
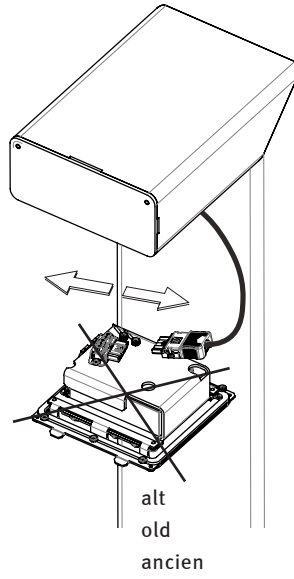
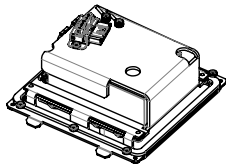


# 4.

Wartung  
Maintenance  
Entretien

## 4.2

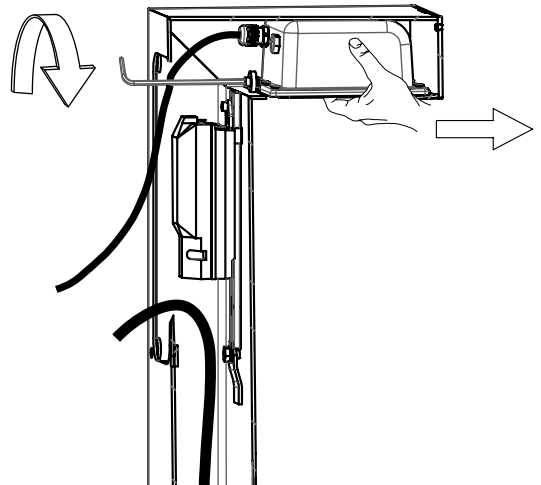
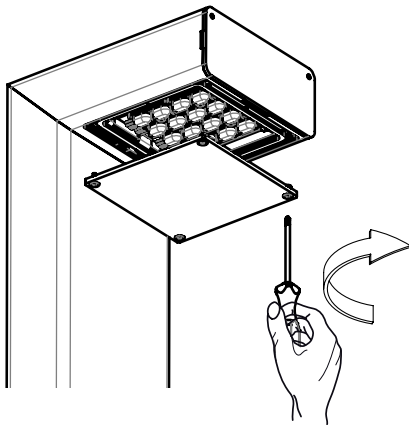
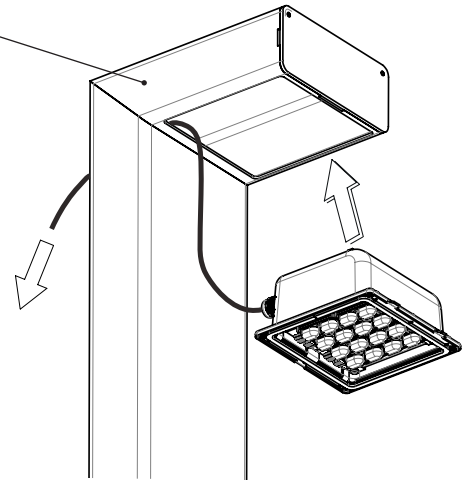
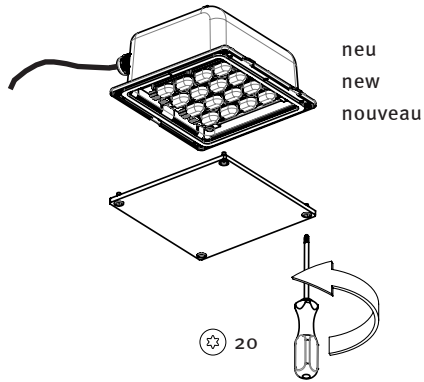
neu  
new  
nouveau



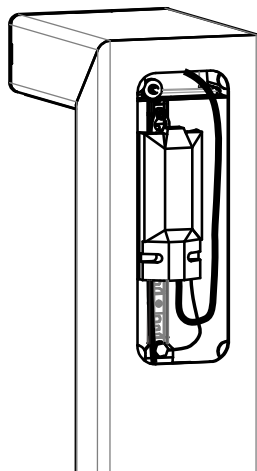
# 4.3



wenn altes Gehäuse (vor 2022 erstellt)  
if old housing (fabricated befor 2022)  
si logement ancien (fabriqué avant 2022)



Wichtige Hinweise  
Important Information  
Consignes importantes



Hess GmbH  
Licht + Form  
Lantwattenstraße 22  
D-78050 Villingen-Schwenningen  
Tel. +49 7721 / 920-0  
Fax +49 7721 / 920-250  
info@hess.eu  
www.hess.eu